

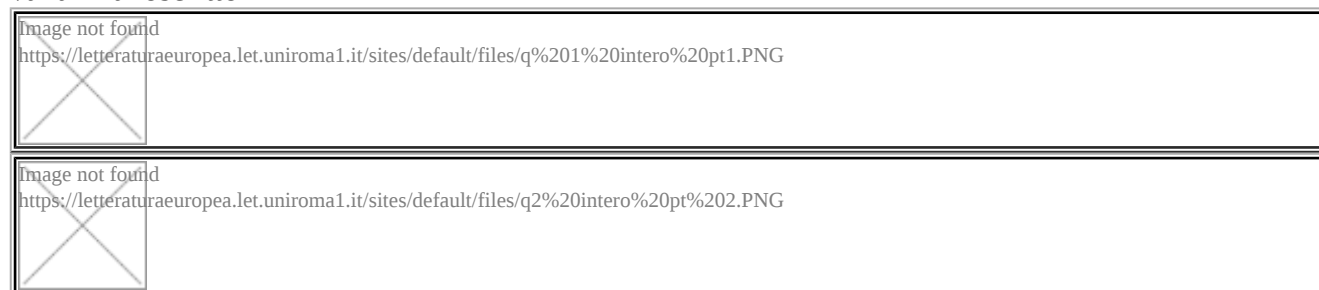
Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Atressi·m pren quom fai al joguador > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Q

CANZONIERE Q

- letto 361 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto



- letto 197 volte

Edizione diplomatica

	A Utresim pren com fa al iugador Cal comensar ioga maistramen al petit iog pois sescalfa perden Qel fa montar tan qes en la folor aissim mis eu pauc a pauc en la uia Qeu cuiaua amara maistria Si quem pogues partir can mi uolgues On soi entratz tant qeir no(n) puis gies Autra uez fui en la prison damor don escapei mais aoram repren. Ab un cortes engeing tan sotilmen Qem fai plazer mon mal e ma dolo(r)
--	---

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q2_0.PNG

Cun laz me fez metral col ab qem lia
Don per mon grat mais nom deslieria
E nulz autrom qe fos liaz non es
Qil deslies qe ben no li plagues

Anc mais nulz temps no(n) trobei liador
Qe tan ferm lies a tan pauc liamen
Qel liam fo cortz dun braz solamen
Don non trob chai qim desli ni aillor
Enliamaz soi tan qe sim uolia
Desliamar ges far non o porria
Camor qe lai mo liame(n)t empres
Meliamasai plus fort per un tres

A lei des fers quai ses tirador
Ues laziman qel tirauan si gen
Amor qem sap tirar ses tiramen
Mas tira ma si uals p(er)la meillor
Qe se dautra meillurar me sabria
E am tant lo meill qe ben meilluraria
Mas meillurar non cre qe mi pogues
Ueus p(er) qe ma per la meillor conqes

Ha g(e)ntil cors format plus gen d(e) flor
Aiaz de mi cal aco chausimen
Qi eu mor per uos denuai e de talen
E podetz lo proar a ma color
Cam uos remir qe trafite e chambia
Qe foralmosna e granz cortesia
Cumilitaz mercian uos preges
Daquest coichos sofreichos de toz bes

Ben platz Guill(e)m malaspina ma(r)ques
Car conqer prez e prez ali conqes

Biatriz dest lo bens qen uos es
Fa meillora las autras ab los bes

- letto 222 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

A Utresim pren com fa al iugador Cal comensar ioga maistramen al petit iog pois s'escalfa perden Qel fa montar tan qes en la folor aissim mis eu pauc a pauc en la uia Qeu cuiava amara maistria Si quem pogues partir can mi uolgues On soi entratz tant qeir no(n) puis gies	Autresi·m pren com fa al iugador, c?al comensar ioga maistramen al petit iog, pois s'escalfa perden, qe·l fa montar tan q?es en la folor, aissi·m mis eu pauc a pauc en la via, q'eu cuiava amar a maistria si qu?em pogues partir can mi volgues, on soi entratz tant qeir non puis ges.
	II
Autra uez fui en la prison damor don escapei mais aoram repren. Ab un cortes engeing tan sotilmen Qem fai plazer mon mal e ma dolo(r) Cun laz me fez metral col ab qem lia Don per mon grat mais nom deslieria E nulz autrom qe fos liaz non es Qil deslies qe ben no li plagues	Autra vez fui en la prison d'amor don escapei, mais aora·m repren ab un cortes engeing tan sotilmen qe·m fai plazer mon mal e ma dolor, c'un laz me fez metr' al col ab qe·m lia, don per mon grat mais no·m desliaria e nulz autr' om qe fos liaz non es, qi·l deslies, qe ben no li plagues.
	III
Anc mais nulz temps no(n) trobei liador Qe tan ferm lies a tan pauc liamen Qel liam fo cortz dun braz solamen Don non trob chai qim desli ni aillor Enliamaz soi tan qe sim uolia Desliamar ges far non o porria Camor qe lai mo liame(n)t empres Meliama sai plus fort per un tres	Anc mais nulz temps non trobei liador qe tan ferm lies a tan pauc liamen, qe·l liams fo cortz d'un braz solamen, don non trob ch'ai qi·m desli ni aillor. Enliamaz soi tan qe, si·m volia desliamar, ges far non o porria, c'amor, qe lai mo liament e·m pres, m'e liama sai plus fort per un tres.
	IV
A lei des fers quai ses tirador Ues laziman qel tirauan si gen Amor qem sap tirar ses tiramen Mas tira ma si uals p(er)la meillor Qe se dautra meillurar me sabria E am tant lo meill qe ben meilluraria Mas meillurar non cre qe mi pogues Ueus p(er) qe ma per la meillor conqes	A lei des fers qu'ai ses tirador ves l'aziman qe·l tiravan si gen, amor qe·m sap tirar ses tiramen, mas tira m'a sivals per la meillor qe se d'autra meillurar me sabria e am tant lo meill qe ben meilluraria, mas meillurar non cre qe mi pogues: ve·us per qe m'a per la meillor conqes.
	V
Ha g(e)ntil cors formar plus gen d(e) flor Aiaz de mi cal aco chausimen Qi eu mor per uos denuei e de talen E podetz lo proar a ma color Cam uos remir qe trafite e chambia Qe foralmosna e granz cortesia Cumilitaz mercian uos preges Daquest coichos sofreichos de toz bes	Ha gentil cors, formar plus gen de flor, aiaz de mi calaco chausimen, qieu mor per vos d'envei'e de talen e podetz lo proar a ma color, cam vos remir, qe trafite e chambia, qe for almosna e granz cortesia c'umilitaz mercian vos preges d'aquest coichos, sofreichos de toz bes.
	VI

Ben platz Guill(e)m malaspina ma(r)ques Car conqer prez e prez ali conqes	Ben platz Guillem Malaspina marques, car conqer prez e prez a lui conqes.
	VII
Biatríz dest lo bens qen uos es Fa meillora las autras ab los bes	Biatríz d'Est lo bens q'en vos es, fa meillora las autras ab los bes.

- letto 219 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-35>